

**DIALOG**  
ETRE  
**UN DOCTOR**  
HAC  
**UR BUGUEL.**

---

**E MONTROULEZ,**  
*e ty V. GUILMER, ru a Aiguillon,*  
*hac e traon ru St. Malani,*  
( *guech. all Plaç ar pesq'et.* )



---

**DIALOG**  
**ETRE UN DOCTOR**

HAC

**UR BUGUEL.**

---

*An Doctor.*

BONJOUR, Mabic; pelec'h it-hu?

*Ar Buguel.*

Da glasq ur Mestr e zàn un tu.

*An Doctor.*

Me zo Doctor, ha mar qirit

Me raï scol dec'h, mar am pedit.

*Ar Buguel.*

Bet oun er scol gant Doctoret,

Ha tout o c'hayàn borodet,

O clasq desqi da beb-unan  
Ar pez ne ouzont qet o-unan.

*An Doctor.*

Petra ne oar an Doctoret?

*Ar Buguel.*

Meur a dra zo ne ouzont qet.

*An Doctor.*

Ha te a oar mui egueto?

*Ar Buguel.*

Mar qirit, ni a zisputo.

*An Doctor.*

Te da zisput ouz un Doctor!

*Ar Buguel.*

Ho respont a rin gant enor;

Ha na oufac'h goulen netra

Na roïn rezon dêc'h anezâ.

*An Doctor.*

Piou en deus crouet ar bed-màn?

*Ar Buguel.*

Nep a rër Doue anezàn.

*An Doctor.*

Ha te oar petra eo Doue?

*Ar Buguel.*

Allas! ne oun quet, na c'honi ive:  
 Dre ar feiz deomp oll eo desquet  
 Qement a zo en deus crouet,  
 Var guement zo eo souveren,  
 Da guement zo e courc'hemen;  
 An n'ep ne zentont qet ountâ  
 Ne vanq james d'o funissa.  
 Ouspen, ez eo universel,  
 E c'hel tout, ez eo eternal;  
 Mes ne oufe den expliqa  
 Na renta rêzon anezâ.

*O altitudo!* na ellomp qen:  
 Adoromp èn hep e gompren.

*An Doctor.*

Petra dle an oll da Zoue?

*Ar Buguel.*

E zervicha corf hac ene.

*An Doctor.*

Peur na penos er servicher?

*Ar Buguel.*

Fa ra pcb-unan e zever.

*An Doctor.*

**Petra eo dever peb-unan?**

*Ar Buguel.*

**Dever an oll guitibunan.**

*An Doctor.*

**Petra eo dever an Doctoret?**

*Ar Buguel.*

**Pratiqa ar mad o deus desqet,**

**Ræc inutil ha coll amzer**

**Eo disqi ar mad hep e ober.**

*An Doctor.*

**Petra eo dever ur Buguel?**

*ar Buguel.*

**Disqi beza un den santel.**

*an Doctor.*

**Peur en em goll ur c'hrouadur?**

*ar Buguel.*

**Pa ro d'e dad displijadur.**

*an Doctor.*

**Petra ra dezan mont da goll?**

*ar Buguel.*

**Beza re lezet en e roll.**

*an Doctor.*

**Pelec'h e tesqer follentez?**

*ar Buguel.*

**O henti goal compagnunez.**

*an Doctor.*

**Piou so dangerus o henti?**

*ar Buguel.*

**Nep so sujet da sotoni.**

**Dibaot buguel a hent tud sot,**

**Eus o sotoni na zesq lot.**

*an Doctor.*

**Piou a respont eus anezo?**

*ar Buguel.*

**Nep a so tad ha mam dezo.**

*an Doctor.*

**Petra eo dever tad ha mam?**

*ar Buguel.*

**Miret o bugale divlam.**

*an Doctor.*

**Penos ec'h ellont-y e ober?**

*ar Buguel.*

**Oc'h o suja da chom er guer:**

Mar o lezont re da vale,  
E teuint libertin hep dale.

*an Doctor.*

Peur e tleer o instrui?

*ar Buguel.*

Dious o speret, dre ma tui.

*an Doctor.*

Peur e tleer o c'horiya?

*ar Buguel.*

Pa zint bian, eas da blega,  
Facilloc'h eo plega planten  
Eguet na deo plega guezzen.

*an Doctor.*

Peur e tleer o dimezi?

*ar Buguel.*

Pa o deus oat ha fantasi.  
Guell eo abret dimezi merc'h  
Eguet na deo caout qeuz varlerc'h.

*an Doctor.*

'An tad, ar vam hac int a dle  
Ober stad ens o bugale?



*ar Buguel.*

Tad a ra stad eus e vabic

En desq da veza mab prodig;

Ha mam a ra stad ous he merc'h

Peur-liessa a varlerc'h.

*an Doctor.*

An tad, ar vam, hac int a dle

Rei o zraou oll d'o bugale?

*ar Buguel.*

Sotoni bras ve da un den

Discrègui eus tout e voyen,

Ha rancout goulen goude-se

E ezomou ous bugale :

Seantoc'h eo goulen oc'h tad

Evit d'an tad goulen dious mab.

Guelet hon eus meur a exempl

Etouez tud cre ha tud sempl,

Ar vugale o caç ractal

Ho zad, ho mam d'an hospital.

*an Doctor.*

Pe etre piou en tieguez

Ne vez nemeur a garantez ?

N'en deus ser pant dangerussoc'h,  
 Leon na dragon terruploc'h  
 Eguet ur vreg so e coler;  
 Ous e c'hanna so mil danger.

*an Doctor.*

Pelec'h e caffet-hu ur vreg vat?

*ar Buguel.*

D'an ên e ranqer mont d'e c'herc'hat.

*an Doctor.*

Nac ar plac'het, va buguel qes,  
 Ha te c'heus oute carantez?

*ar Buguel.*

Va zad en deus va c'helennet  
 Ne dostain james ous plac'het,  
 Rac tromplus int cals aneze,  
 Ha collet ar bed-mâ gante.  
 O min a so douç eguis mel  
 Hac a zeboch menr a vuguel;  
 Mes ne vezet qet pell ganto  
 Eguis ar vestl na dint c'huero.

*an Doctor.*

Petra a ra da gals a dut

Divar o fen caout mil disput?

*ar Buguel.*

Petra ma zeo an dut-se sot,  
Eùs a vil malheur elasq o lot.

*an Doctor.*

Ha te ene plac'h fur ebet?

*ar Buguel.*

Na mens qet cals anavezet :  
Ar plac'het fur, var a glevàn,  
Ne dint qet commun er vro-màn.

*an Doctor.*

Pe da lec'h eta int-hi ét?

*ar Buguel.*

Elec'h n'en deus qet a voaset :  
Biscoas plac'h fur fur na voe pell  
O henti goas na ne voe vell.

*an Doctor.*

Ha na dleer qet en em henti  
Evit caout lec'h da zimisi?

*ar Buguel.*

Dimisi a so permetet,  
Mes sotonl eo quemeret

Ur plac'h e deus meur a c'halant  
 Hac eus an oll a so contant :  
 Guell eo guênen caout ur mignon,  
 Eguet ur plac'h en donézon.

*an Doctor.*

Ha te c'heus cals a vignonet?

*ar Buguel.*

Ne ansavan mignon ebet.  
 Ar vignonet eus ar bed-màn  
 So inconstant, var a glévàn :  
 Dibaot a zen a ve tromplet  
 O re fiziout er vignonet.

*an Doctor.*

Pegueit e pad ar vignonach?

*ar Buguel.*

Bete'n ezom, pas davantach.  
 Nep en deus arc'hant hac a ro  
 A gueff vignonet e peb bro;  
 Mar deu ezom dezàn goude,  
 E vignonet en dizene.

*an Doctor.*

Petra ra nep a brest arc'hant

Da ur mignon hep caout goarant ?

*ar Buguel.*

C'hoant coll en deus hervez fêçon

Hac e arc'hant hac e vignon :

Qenderv gompes out pa bresti,

Ha den ingrat pa c'houlenni.

*an Doctor.*

Na nep a ra un donêzon,

Petra sonch-en en e galon ?

*ar Buguel.*

Sonjal a ra en devezo

Daou c'hement mui eguet na ro :

Panvet se, certenamant,

Nebeut a zen a ra present.

*an Doctor.*

Hac èn a so den e nep canton

N'en deus adversour ha mignon ?

*ar Buguel.*

Bibaot a zen a so er bed-mâ

N'en deus er c'har hac er c'hassâ.

*an Doctor.*

Pe dious piou e renquer tremen ?

*ar Buguel.*

Dioc'h ar bed-oll, mar be moyen,  
Rac ne deus den na ell ober  
Ha drouc ha mat gant an amzer.

*an Doctor.*

Pelec'h e sao dissantion?

*ar Buguel.*

Elec'h ma vanq soumission;  
An dut superb a sav ato  
Un disput bennac etrezo.

*an Doctor.*

Na pe ous piou ne renquer qet  
Caout james disput ebet?

*ar Buguel.*

Ne dleer caout gant hini,  
Ma na ellet qet trec'hi.  
Mare'h a resist oc'h ar c'hentrou  
A ra gaou bras ous e gostou;  
Ha sot eo den da resista  
Ous nep so creoc'h egueta.

*an Doctor.*

Penaos e fach ar vignonet,

Na peur e vezont accordet ?

*ar Buguel.*

Divar ar guin peur liessa  
E custumont en em'facha,  
Ha d'o accordi goude-se  
E renquer caout guin adare.

*an Doctor.*

Ha te oar ive eva guin ?

*ar Buguel.*

Re yaouanqic e c'hoas va min ;  
Gant an Doctoret el lèzàn,  
A rañ guell uzach anezàn.

*an Doctor.*

Nep zo pedet da ur banqet,  
Ha ne qet sot ma n'en da qet ?

*ar Buguel.*

Furoc'h e ealz mar chom er guer  
Ma na oar eva dre voder.

*an Doctor.*

Petra ra an ini ev re ?

*ar Buguel.*

Disqi d'ar bed-oll e zoare.

Pa vez secret, mar bez mezo,  
 Qement a oar a lavar, o,  
 Ha calz c'hoas aviziou ouспен,  
 Pa zao e vanne en e benn.  
 Ar paoura tout, evet dezàn,  
 A zo pinvidic, emezàn;  
 Ha gouscoude en deveus poan  
 O clasq caout yot silet da goan.

*an Doctor.*

Piou a ra dan dud guella cher?

*ar Buguel.*

Nep en deus joa oc'h e ober.  
 Digant ur mignon eo guell caout dour  
 Evit guin' digant un traitour.

*an Doctor.*

Mar ez pe arc'hant, te effe guin  
 Evit beza yaouanc da vin;  
 Mes n'elles efa nemet dour,  
 Abalamour ma zout paour.

*ar Buguel.*

Me ne meus nac arc'hant nac aour  
 Ha gouscoude ne doun qet paour;



Pinvidic onn couls a nicun,  
 Pa zon contant eus va fortun,  
 Ha clévet a meus e peb lec'h,  
 Eo guell dour ha bara sec'h  
 Eguet caout arc'hant leis an ty,  
 Ma ne contant nep en deus-hy.

*an Doctor.*

Piou a zezir ha nen deus qet?

*ar Buguel.*

Nep a frip ha ne c'hounit qet.  
 Dibaot eo guelet ur prodig  
 O chom pell amzer pinvidic;  
 Dibaot ivez ur feneant  
 A zestum calz eus a arc'hant.

*an Doctor.*

Piou zo beo hac en deffe naon?

*ar Buguel.*

Nep a chom re bell var e scaon.

*an Doctor.*

Piou ne verit qet a sicour?

*ar Buguel.*

Nep a so cre ma na labour.

*an Doctor.*

Petra é avantach ar re baour  
Var nep en deus arc'hant hac aour ?

*ar Buguel.*

Un avantach a so caër ;  
N'o deus qet aon rac al laër ;  
Rac ne veler qet al laëron  
O vont nemeur en o c'hanton.

*an Doctor.*

Pelec'h eta e vezont hi ?

*ar Buguel.*

Eleac'h ma santont eus ganty.

*an Doctor.*

Pion so custum da laërez ?

*ar Buguel.*

Nep en deus aon rac paourentez.

*an Doctor.*

Ha cresqi a ra ar voyen  
O gemeret madon an estren ?

*ar Buguel.*

James den ne binvidica  
Oc'h ober gaou ous e nessa :

Ar madou drouc acquisitet  
Na prosperont gant den ebet.

*an Doctor.*

Nac ar madou destumet pront?

*ar Buguel.*

Dissilla prest a gustumont.

*an Doctor.*

Hac al laëron a ell miret  
N'o deffe qet a boan speret?

*ar Buguel.*

Natur al laër eo beza lent  
Caout aon ha spont, pa za en hent  
E sonch dezàn ez eus bepret  
Ur re bennac oc'h e redec.

*an Doctor.*

Pet seurt laëron so er bed-mâ?

*ar Buguel.*

Difficil ve o nivera;  
Rac ma ve an oll examinet,  
Nebeut a zen just a gaffet,  
Hac ar pes am eston muya  
Hac a ra poan din da sonja,

Eo ma renter e pep canton  
 Encrion d'ar brassa laëron,  
 Hac un nombr bras a re dïster  
 Dirac an oil a bunisser.

*an Doctor.*

Piou a gar enor er bed-mâ?

*ar Buguel.*

An oll a so contant anezâ.

*an Doctor.*

Piou a ra enor d'e nessa?

*ar Buguel.*

Nep en deus carantez outâ.

Renta enor hep carantez

So trahison pe traitourez.

*an Doctor.*

Peur e chench an dud faltazi?

*ar Buguel.*

Pa gresq ar madou en o zy.

Dibaot hini, mar deus nicun,

Na chench humor pa chench fortun.

Ar fortun vras, an enoriou,

Eus a sent a ra diaoulou.

*an Doctor.*

Nac a re a glasq enoriou,  
O publia o vertuziou?

*ar Buguel.*

Dibaot ar yar na goll e vi  
O cana re goude dezvi,  
Ha dibaot den en em bompat  
Na goll e boan oc'h ober vat.

*an Doctor.*

Ha te c'heus joa eus an enor?

*ar Buguel.*

Ne glasqan qet a zizenor.

*an Doctor.*

Pe an enor pe ar madou  
Eo ar guella eus a zaou?

*ar Buguel.*

Guell eo brut mad da bep-hini  
Eguet caout madou leis an ty.

*an Doctor.*

Hac ar bed-oll a glasq enor?

*ar Buguel.*

Coulz an azen hac an doctor,

Dibaot an den, mar deus nicun,  
A so contant eus e fortun.

*an Doctor.*

Petra a gredes-te eus an dud  
A so custum da gaout goal vrud?

*ar Buguel.*

Dibaot chiminal a voguet  
Anez na ve tan en oalet :  
Dibaot en deus goal renom  
Na de clouar ma na de tom.

*an Doctor.*

Pe oc'h tra e c'heus-te joa?

*ar Buguel.*

Ous un dra vat pa er c'havàn.

*an Doctor.*

Petra ar mat a blich dide?

*ar Buguel.*

Beza bepret e graç Doue.

*an Doctor.*

Ha te a c'heus c'hoarzet biscoas?

*ar Buguel.*

Ne gredàn qet em be c'hoas.

Clévet e meus o re c'hoarzin.  
 Na zestumer nemet chagrin :  
 Goude c'hoarzin e teu gouela,  
 Goude c'hoari, huanada.

*an Doctor.*

Perac ma remerqer e peb den  
 Bremá trist hac ember laouen ?

*ar Buguel.*

Allas ! dre ar c'henta pec'het,  
 D'an inconstanç omp oll sujet :  
 Ha ne ell den moralamant  
 Beza parfetamant contant  
 Qen a allo evit biqen  
 Possedi ar mat souveren ;  
 Rac bepret an adversite  
 So harp oc'h ar brospérité.

*an Doctor.*

Ha te oar ive petra ra  
 Ma zeus cals contant er bed-má,  
 Ha cals all pere ne dint qet,  
 Carguet a chagrin o speret ?

*ar Buguel.*

Ar stad emeus ar c'houstonianç  
 Purvuia a ra an differanç;  
 Rac nep a vev e guir gristen  
 So patiant en e anqen;  
 Evel Job int contant bepret,  
 Er c'hlénvet couls hac er yec'het;  
 Bepret o deves resignanç  
 D'ar gundu eus ar Brovidanç;  
 Mes, er c'hontrol, an dut mechant  
 A souffr ato diesamant.

*an Doctor.*

Perac eta na chenchont hy?

*ar Buguel.*

Difficil bras eo distrei :  
 Cos guezen so droug da blega,  
 Qant e torre eguet heüna.  
 Un den yaouanq da fall pa za,  
 Ne vella qet evit cosa,  
 Pe mar chench un draïc bennac,  
 Ne chencho qet a galon vat.



Ur c'hos louarn hac èn dare  
 Guelet ur yar c'hoas a gare :  
 An nep na chench a vir galon  
 A gar ar goal occasion.

*an Doctor.*

Me vel erfat, buguel yaouanq,  
 Ne zeffot qet dit a sqiant ;  
 Mes lavar din pe seurt micher  
 A guemeri gant an amzer ?

*ar Buguel.*

C'hui so Doctor ha den savant  
 Livirit din ho santimant.

*an Doctor.*

Me false din, pa zout abil,  
 Rei dit un etat difficil.

*ar buguel.*

Difficulte a zo partout ;  
 Roit din unan dioc'h va gallout.

*an Doctor.*

Me vel erfat na gueres qet  
 Nac ar groagnez, nac ar merc'het ;  
 Ma o c'hares, e raes fortun

O timisi couls a nicun ;  
 Mes pa ne zint dioc'h da zivis,  
 Ret e dit beza den a ilis ;  
 Ha ma qeres , en ur redecc,  
 Me tesgo da veza bêlec.

*ar buguel.*

Eus a guemen-se noun qet dign ,  
 Ha ne garan qet eva guin.

*an Doctor.*

Petra vezi-de-ta , manac'h ?

*ar buguel.*

Aon bras emeus n'am be re veac'h.  
 Ar froc a so dies da zouguen,  
 Ha me gred ez eus meur a zen,  
 Ma c'hallent o sench oc'h rochedou,  
 A raë franqis er c'houenchou.

*an Doctor.*

Me vel erfat diouc'h da humeur  
 Na vezi qet na tad na breur ;  
 Mes mar qeres , da viana ,  
 Avocat e c'hilli beza.

*ar buguel.*

Ma ven avocat e ranqen  
 Souten ar gaou hac e zifen,  
 Ha rei cusul da bep-bini  
 Dious e humor ha faltasi,  
 Pe autramant em dismeganc  
 Chom hep pledi en audianç.

*an Doctor.*

Petra vizi-te ta, soudart?

*ar buguel.*

Ne donn qet custum dious an art.  
 Ar soudardet tout peurvuia  
 A zesq laeres, a zesq pilla;  
 Hounes a so un etat fall,  
 Ret e clasq din ur vicher-all.

*an Doctor.*

Pa na blich etat er bed dit,  
 Ret e din da gaç da hermit.

*ar buguel.*

Roit eta din hermitach,  
 Ne c'houlennan qet davantach;  
 Rac evit chom etoues an dut,

Emeus aon bras n'am be goal vrut.

*an Doctor.*

Pe seurt goal vrut a pezo de  
Mar bevez mad hervez Doue?

*ar buguel.*

Ar bed oll a so decriet,  
Ha no deffe qet faziet;  
Ar velêyen couls a re-all  
A so sujet d'an teodou fall;  
Ar venac'h paour, er c'houenchou,  
Nin qet exant dious teodadou;  
Ar priedou, ha tad ha mam  
A so bepret dindan o blam;  
Ar groages qes hac ar merc'het  
A so ganto disenoret,  
Mestr ha mæstres o tempesti,  
Servicher o feneanti,  
Tud a justic o ruina,  
Ar varc'hadourien o trompla,  
An dut gentil o vouel-dreti,  
Ar baysantet o vurmuri;  
N'en deus itron na demesel

A ve exant dioc'h o zravel;  
 Ar bed-oll so tud fall dezo,  
 Ne chomin qet gante er vro.

*an Doctor.*

Pa c'heus aon rac an teodou fall,  
 Me rei dit un avis-all :  
 Studi caër ha bez un doctor,  
 Den ne doucho ous da enor.

*ar buguel.*

An doctoret couls ha re-all  
 A so sujet d'an teodou fall;  
 Enoret ve o c'halite,  
 Pa ne vet o superbite,  
 Hennes eo viç an dut savant  
 Caout vanite eus e sqiant.

*an Doctor.*

Va buguelic, fouetet e viot,  
 Rac re liger oc'h a deot.

*ar buguel.*

Mar bezàn fouetet, me so sur  
 Nep am foueto na vo qet fur;  
 Perac fouetta ur buguel qes

Rac ma lavar ar virionez ?

*an Doctor.*

Ar virionez a so cassaüs.

*ar buguel.*

Ia da nep a so cablus.

Ret eo lezel nep en deus gal

D'en em gravat ha da c'hrognal.

Nep a gundu goal vuez

A vezo flêmet alies.

Parlant a rit ons fouetta ;

Fouettit oc'h azen da guenta,

Ha miret o sqiant ganeoc'h ;

Me gavo guell Mestr eguedoc'h.

**FIN.**

